

REF: ZIT-500, ZIT-502, ZIT-1000, ZIT-1002, ZIT-3000, ZIT-3002

InfuseIT™ Disposable Infusion Bag

(IFU LV05008 Rev W 2021/10)

EN
DEVICE DESCRIPTION: The device is non-sterile and disposable. A device with an inflatable bladder, a pressure gauge, and an inflation bulb. **INTENDED PURPOSE:** A pressure infusor has an inflatable sleeve which is placed around an IV bag. When the device is inflated, it assists in the infusion of fluid. **INDICATIONS:** Where rapid infusion of fluids is required or for use with invasive blood pressure monitoring. **ENVIRONMENT:** Hospital, sub-acute, pre-hospital **PATIENT TARGET GROUP:** Newborns, infant, pediatric, adult **EXPECTED CLINICAL BENEFITS:** Enables rapid infusion to replace fluid loss. Ensure infusion line patency. **CONTRAINDICATIONS:** None **Known WARNINGS:** None **Known CAUTIONS:** Follow cleaning instructions to avoid risk of infection and contamination **INSTRUCTIONS:** Contact your country’s Competent Authority to report any serious incident. Dispose of device in accordance with local, state or national regulations. Follow instructions for proper care of device to prevent risk of contamination and injury. This product is disposable and is not intended for prolonged use.Maintain proper inflation pressure during use. Ensure green band is displayed on pressure gauge. Do not overpressurize. 1.SELECT the correct size infusor for the IV fluid bag. 2. INSERT IV fluid bag between the pressure infusor and sleeve. 3. HANG IV fluid bag on the infusor’s plastic hook. 4. HANG pressure infusor on IV pole or other location IV fluid bags are normally hung. 5a. Inflation using Thumbwheel Model 1. Turn the thumbwheel clockwise until snug. This is the fully CLOSED position. DO NOT over tighten. 2. SQUEEZE inflation bulb repeatedly until a pressure of 300mmHg (green band)is displayed on pressure gauge. 3. To Deflate: Turn the thumbwheel counter-clockwise to the fully OPEN position. 5b. Inflation using Stopcock Model 1. TURN the stopcock valve so the arrow points to the right. This is the INFLATE position. 2. SQUEEZE the inflation bulb repeatedly until a pressure of 300mmHg (green band) is displayed on pressure gauge. 3. TURN the stopcock valve so the arrow points UP (towards the infusor). This is the HOLD position. The stopcock valve is required to be in this position for as long as pressure is to be held. 4. To Deflate: Turn the stopcock valve so the arrow points down (towards the inflation bulb). **Caution:** Maintain proper inflation pressure during use. Ensure green band is displayed on pressure gauge. Do not overpressurize. **Cleaning Instructions:** InfuseIT manual pressure infusors are disposable devices but may be cleaned by using the following method: Note: Do not soak or immerse the infusor. APPLY either a 10% bleach solution or hospital-approved detergent for porous surfaces to the infusor. USE a soft brush or cleaning cloth to remove stains. RINSE thoroughly with running water. Ensure the vent hole in the pressure gauge is facing down so water doesn’t enter the gauge. ALLOW infusor to air dry before use.Discard and replace immediately if the infuseIT becomes damaged and fails to maintain pressure, is unable to be cleaned or has been contaminated with blood or other bodily fluids. Gauge accuracy is ±10%.

FR

DESCRIPTION DU DISPOSITIF : Le dispositif est non stérile et jetable. Un dispositif avec une poche gonflable, une jauge de pression et une poire de gonflage. **USAGE PRÉVU :** Un système de perfusion à pression dispose d’un manchon gonflable placé autour d’une poche de perfusion. Lorsque le dispositif est gonflé, il aide à la perfusion du liquide. **INDICATIONS :** Lorsqu’une perfusion rapide de liquide est requise ou pour une surveillance invasive de la tension artérielle. **ENVIRONNEMENT :** Hôpital, service de soins subalgus, service pré-hospitalier **GROUPE CIBLE DE PATIENTS :** Nouveau-né, nourrisson, enfant, adulte **BÉNÉFICES CLINIQUES ESCOMPTÉS :** Permet une transfusion rapide en cas de perte de fluides. Garantit la perméabilité du tube de perfusion. **CONTRE-INDICATIONS :** Aucune connue **AVERTISSEMENTS :** Aucune connue **MISES EN GARDE :** Respectez les consignes de nettoyage pour éviter tout risque d’infection et de contamination **CONSIGNES :** Contactez l’autorité compétente de votre pays pour signaler tout incident. Éliminez le dispositif conformément aux réglementations locales, nationales ou de l’État. Respectez les consignes pour une bonne utilisation du dispositif afin d’éviter les risques de contamination et de blessure. Ce produit est jetable et n’est pas destiné à une utilisation prolongée. Maintenez une pression de gonflage appropriée en cours d’utilisation. Vérifiez qu’une bande verte est affichée sur la jauge de pression. N’appliquez pas de pression excessive. 1. SÉLECTIONNER un perfuseur de la bonne taille pour la poche de solution intraveineuse. 2. INSÉRER la poche French de solution intraveineuse entre le perfuseur à pression et le manchon. 3. SUSPENDRE la poche de solution intraveineuse au crochet en plastique du perfuseur. 4. SUSPENDRE le perfuseur à pression au support à perfusion ou à tout emplacement où les poches de solution intraveineuse sont habituellement suspendues. 5a. Gonflement à l’aide du modèle à molette 1. Faire tourner la molette dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce qu’elle soit bien serrée. Cela correspond à la position de FERMETURE complète. NE PAS trop serrer. 2. PRESSER la poire de gonflage à plusieurs reprises jusqu’à ce que le manomètre indique une pression de 300 mmHg (bande verte). 3. Dégonflage : faire tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d’une montre afin de passer en position d’OUVERTURE complète. 5b. Gonflement à l’aide du modèle à robinet 1. TOURNER le robinet de façon à ce que la flèche soit orientée vers la droite. Ceci correspond à la position de GONFLAGE. 2. PRESSER la poire de gonflage à plusieurs reprises jusqu’à ce que le manomètre indique une pression de 300 mmHg (bande verte). 3. TOURNER le robinet de façon à ce que la flèche soit orientée vers le HAUT (en direction de l’infuseur). Cela correspond à la position de MAINTIEN. Le robinet doit être dans cette position aussi longtemps que la pression doit être maintenue. 4. DÉGONFLAGE : tourner le robinet de façon à ce que la flèche soit orientée vers le bas (en direction de la poire de gonflage). Attention : Maintenir une pression de gonflage appropriée au cours de l’utilisation. S’assurer que la bande verte est visible sur le manomètre. Ne pas provoquer une surpression. Consignes de nettoyage: Les infuseurs à pression manuelle InfuseIT sont des dispositifs jetables mais peuvent être nettoyés en utilisant la méthode suivante : Remarque : ne pas Immerger ou faire tremper l’infuseur. APLIQUER sur l’infuseur une solution d’eau de Javel à 10 % ou un détergent pour surfaces poreuses approuvé pour les hôpitaux. UTILISER une brosse douce ou un chiffon de nettoyage pour enlever les taches. RINCER avec soin à l’eau courante. Veiller à ce que l’orifice du manomètre soit orienté vers le bas de façon à ce que l’eau ne pénètre pas dans le manomètre. LAISSER l’infuseur sécher à l’air libre avant de l’utiliser. Jeter et remplacer immédiatement si l’infuseur InfuseIT est endommagé et ne maintient pas la pression, ne peut pas être nettoyé ou a été contaminé par du sang ou d’autres fluides corporels. La précision du manomètre est de l’ordre de ±10%.

ES

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO: El dispositivo es no estéril y reutilizable. Un dispositivo con una vejiga inflable, un manómetro y una pera de inflado. **USO PREVISTO:** Un infusor de presión tiene una funda inflable que se coloca alrededor de una bolsa IV. Cuando el dispositivo se infla, ayuda a la infusión del fluido. **INDICACIONES:** WQuando se requiere una rápida infusión de fluidos o para su uso con supervisión de presión sanguínea invasiva. **ENTORNO:** Hospitales, centros para subagudos, centros prehospitalarios **GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES:** Recién nacidos, lactantes, pediátricos, adultos **EBENEFICIOS CLÍNICOS ESPERADOS:** Permite una rápida infusión para reemplazar la pérdida de fluidos. Asegura la permeabilidad de la línea de infusión. **CONTRAINDICACIONES:** No se conoce ninguna **ADVERTENCIAS:** No se conoce ninguna **PRECAUCIONES:** : Sígla las instrucciones de limpieza para evitar el riesgo de infección y contaminación **INSTRUCCIONES:** Contacte a la Autoridad Competente en su país para informar sobre cualquier accidente grave. Elimine el dispositivo según las normativas locales, provinciales o nacionales. Sígla las instrucciones

Sígla las instrucciones para un adecuado cuidado del dispositivo para evitar el riesgo de contaminación y lesión. Este producto es desechable y no está diseñado para su uso prolongado. Mantenga la presión de inflado adecuada durante el uso. Asegúrese de que se visualice la banda verde en el manómetro. No provoque un exceso de presión. 1. SELECCIONE el tamaño correcto de infusor para la bolsa de líquidos i.v. 2. INSERTE la bolsa de líquidos i.v. entre el infusor de presión y el mango. 3. CUELGUE la bolsa de líquidos i.v. del gancho de plástico del infusor. 4. CUELGUE el infusor de presión del portauseros o de otro lugar donde se cuelguen normal-mente las bolsas de líquidos i.v. 5a. Inflado usando el modelo con rueda selectora 1. Gire la rueda selectora en la dirección de las agujas del reloj hasta que quede apretada. Esta es la posición de completamente CERRADO. NO apriete en exceso. 2. APRIETE la perilla de inflado repetidamente hasta que se muestre una presión de 300 mmHg (barra verde) en el manómetro. 3. Para desinflar: gire la rueda selectora en la dirección contraria a la de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición de completamente ABIERTO 5b. Inflado usando el modelo con llave de paso 1. GIRE la válvula de llave de paso de modo que la flecha apunte hacia la derecha. Esta es la posición de INFLADO. 2. APRIETE la perilla de inflado repetidamente hasta que se muestre una presión de 300 mmHg (barra verde) en el manómetro. 3. GIRE la válvula de llave de paso de modo que la flecha apunte hacia ARRIBA (hacia el infusor). Esta es la posición de RETENCIÓN. Es necesario que la válvula esté en esta posición durante el tiempo que se necesite retener la presión. 4. Para desinflar: gire la válvula de llave de paso de modo que la flecha apunte hacia abajo (hacia la perilla de inflado). Precaución: Durante el uso, mantenga la presión del inflado adecuada. Asegúrese de que la barra de color verde aparezca en el manómetro. No aplique presión en exceso Instrucciones de limpieza: Los infusores de presión manuales InfuseIT son dispositivos desechables pero pueden limpiarse usando el método siguiente: Nota: No ponga en remojo ni sumerja el infusor. APLIQUE al infusor una solución con lejía al 10 % o un detergente aprobado por el hospital para superficies porosas. USE un cepillo suave o un paño de limpieza para eliminar las manchas. ENJUAGUE abundantemente con agua corriente. Asegúrese de que el orificio de ventilación del indicador de presión esté orientado hacia abajo de modo que no le entre agua. PERMITA que el infusor se seque antes de usarlo. Debe desecharse y reemplazarse de inmediato el dispositivo InfuseIT si se deteriora y deja de mantener la presión, si no puede limpiarse o si ha quedado contaminado con sangre u otros líquidos corporales. La precisión del calibrador es de ± 10 %.

IT

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: Il dispositivo è riutilizzabile e non sterile. Un dispositivo con una camera d’aria gonfiabile, un manometro e una pompetta. **USO PREVISTO:** Un infusore a pressione dispone di un manicoetto gonfiabile da posizionare intorno a una sacca da fleboclisi. Quando il dispositivo viene gonfiato, agevola l’influsione del fluido. **INDICAZIONI:** Quando occorre una rapida infusione di fluido o da utilizzare con monitoraggio invasivo della pressione sanguigna. **AMBIENTE:** Ospedali, unità subintensive, strutture preospedaliere **GRUPPO DI PAZIENTI TARGET:** Neonati, lattanti, età pediatrica, adulti **BENEFICI CLINICI PREVISTI:** Consente un’infusione rapida per sostituire i fluidi persi. Garantisce la pervietà della linea di infusione. **CONTROINDICAZIONI:** Nessuna controindicazione nota **AVVERTENZE:** Controindicazione nota **PRECAUZIONI:** Attenersi alle istruzioni per la pulizia per evitare il rischio di infezioni e contaminazione **ISTRUZIONI:** Per segnalare qualunque incidente di grave entità, contattare l’autorità competente nel proprio paese.Maltre il dispositivo in conformità con le normative locali, statali o nazionaliAttenersi alle istruzioni per una corretta gestione del dispositivo al fine di evitare il rischio di contaminazione e lesioni.Questo prodotto è monouso e non è destinato all’uso per periodi prolungatiMantenere una pressione di insufflazione corretta durante l’uso. Assicurarsi che sul manometro sia visibile la banda verde. Non portare a una pressione eccessiva. 1. SELEZIONARE l’infusore della misura corretta per la sacca per fleboclisi. 2. NSERIRE la sacca per fleboclisi tra l’infusore a pressione e il manicoetto. 3. APPENDERE la sacca sul gancho di plastica dell’infusore. 4. APPENDERE l’infusore a pressione sull’asta per fleboclisi o dove generalmente si appendono le sacche per fleboclisi. 5a. Insufflazione con modello a rotella 1. Ruotare la rotella in senso orario fino a fine corsa. Questa è la posizione di CHIUSURA completa. NON stringere eccessivamente. 2. COMPRIMERE più volte la pompetta per insufflazione fino a raggiungere una pressione di 300 mmHg una (banda verde) sarà visualizzata sul manometro. 3. Per la deflazione: girare la rotella in senso antiorario per ragglungere la posizione di APERTURA completa. 5b. Insufflazione con modello a rubinetto di arresto 1. RUOTARE la valvola del rubinetto di arresto in modo che la freccia punti verso destra. Questa è la posizione di INSUFFLAZIONE. 2. COMPRIMERE più volte la pompetta per insufflazione fino a raggiungere una pressione di 300 mmHg una (banda verde) sarà visualizzata sul manometro. 3. GIRARE la valvola del rubinetto di arresto in modo che la freccia punti verso l’alto (verso l’infusore). Questa è la posizione di BLOCCO. La valvola del rubinetto di arresto deve rimanere in posizione tanto a lungo quanto si desidera mantenere la pressione. 4. Per la deflazione: girare la valvola del rubinetto in modo che la freccia punti verso il basso (verso la pompetta per insufflazione). Attenzione: Mantenere una pressione di insufflazione appropriata durante l’uso. Assicurarsi che sul manometro sia visualizzata la banda verde. Non esercitare una pressione eccessiva Istruzioni per la pulizia:Gli infusori a pressione manuale InfuseIT sono dispositivi monouso, ma possono essere puliti utilizzando il seguente metodo:Nota: Non bagnare o immergere l’infusore.APPLICARE all’infusore una soluzione di candeggina al 10% o un detergente per superfici porose autorizzato per l’uso ospedaliero.USARE una spazzola morbida o un panno per rimuovere le macchie. SCIACQUARE abbondantemente con acqua corrente. Assicurarsi che il foro di sfato del manometro sia rivolto verso il basso per impedire che l’acqua penetri nel dispositivo. LASCIARE asciugare l’infusore all’aria prima dell’uso. Gettare e sostituire immediatamente in caso InfuseIT appaia danneggiato o non mantenga più la pressione, non possa essere pulito o sia stato contaminato con sangue o altri fluidi corporel. La precisione del calibro è ±10%.

EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Η συσκευή δεν είναι αστεριευμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Μια συσκευή με αερόθλασμα με δυνατότητα διάτασης, πιεσόμετρο και πουάρ. **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ:** Ένας εγχυτήρας πίεσης διαδέχεται ένα περιβλήμα με δυνατότητα διάτασης το οποίο τοποθετείται γύρω από έναν ασκό ενδοφλέβιας χορήγησης. Όταν η συσκευή είναι φουσκωμένη, συμβάλλει στην έγχυση του υγρού. **ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** Όταν απαιτείται ταχεία έγχυση υγρών ή για χρήση με επεμβατική παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης. **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ:** Νοσοκομεία, υποκεία περιβαλψη, προνοσοκομειακή περιβαλψη **ΟΜΑΔΑ-ΣΤΟΧΟΣ ΑΞΕΘΝΩΝ:** Νεογνά, βρέφη, παιδιατρικοί ασθενείς, ενήλικες **ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΑ ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ:** Επιτρέπει τη γρήγορη έγχυση για την αποκατάσταση της απόκλειας υγρών. Βελτιώνει τη βατότητα του σωλήνα έγχυσης. **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** Καμία γνωστή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Τηρήστε τις οδηγίες καθαρισμού για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης και ρύπανσης **ΟΔΗΓΙΕΣ:** Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή της χώρας σας για να αναφέρετε ένα σοβαρό περιστατικό/απορήφτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς ή εθνικούς κανονισμούς.Τηρήστε τις οδηγίες για τη σωστή φροντίδα της συσκευής, για να αποφεύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης και τραυματισμού.Αυτό το προϊόν είναι μίας χρήσης και δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση.Διατηρήστε τη σωστή πίεση διάτασης κατά τη

χρήση. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται η πράσινη ζώνη στο πιεσόμετρο. Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. 1. ΕΠΙΜΕΤΕ εγχυτήρα κατάλληλου μεγέθους για τον ασκό υγρού ενδοφλέβιας έγχυσης (IV). 2. ΕΙΣΑΓΕΤΕ τον ασκό υγρού ενδοφλέβιας έγχυσης (IV) μεταξύ του εγχυτήρα πίεσης και του χωνιού. 3. ΑΝΑΡΤΗΣΤΕ τον ασκό υγρού ενδοφλέβιας έγχυσης (IV) από το πλαστικό άγκιστρο εγχυτήρα. 4. ΑΝΑΡΤΗΣΤΕ τον εγχυτήρα πίεσης στο στατό ορόυ ενδοφλέβιας έγχυσης (IV). 5. Διόγκωση με χρήση μοντέλου με τροχό κύλισης 1. Στρέψτε τον τροχό κύλισης δεξιόστροφα έως ότου εφαρμόσει. Αυτή είναι η πλήρως ΚΛΕΙΣΤΗ θέση. ΜΗ σφίγγετε υπερβολικά. 2. ΣΥΜΠΙΕΣΤΕ το πουάρ διόγκωσης πολλές φορές έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη πίεσης 300 mmHg (πράσινη λωρίδα) στο μετρητή πίεσης. 3. Για αποσυμπίεση: Στρέψτε τον τροχό κύλισης αριστερόστροφα έως την πλήρως ΑΝΟΙΚΤΗ θέση. 5b. Διόγκωση με χρήση μοντέλου με στρόφιγγα 1.ΣΤΡΕΨΤΕ τη βαλβίδα της στρόφιγγας ώστε το βέλος να είναι στραμμένο προς τα δεξιά. Αυτή είναι η θέση ΔΙΟΓΚΩΣΗΣ. 2. ΣΥΜΠΙΕΣΤΕ το πουάρ διόγκωσης πολλές φορές έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη πίεσης 300 mmHg (πράσινη λωρίδα) στο μετρητή πίεσης. 3. ΣΤΡΕΨΤΕ τη βαλβίδα της στρόφιγγας έτσι ώστε το βέλος να είναι στραμμένο προς τα ΕΠΙΑΝΩ (προς τον εγχυτήρα). Αυτή είναι η θέση ΑΝΑΜΟΝΗΣ. Η βαλβίδα της στρόφιγγας απατείται να είναι σε αυτή τη θέση για όσο διάστημα χρειάζεται να διατηρηθεί η πίεση. 4. Για αποσυμπίεση: ΣΤΡΕΨΤΕ τη βαλβίδα της στρόφιγγας ώστε το βέλος να είναι στραμμένο προς τα κάτω (προς το πουάρ διόγκωσης). Προσοχή: Διατηρήστε τη σωστή πίεση αέρα διόγκωσης κατά τη διάρκεια της χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται η πράσινη λωρίδα στο μετρητή πίεσης. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση Οδηγίες καθαρισμού: Οι μη αυτόματοι εγχυτήρες πίεσης InfuseIT είναι αναλώσιμες συσκευές, αλλά μπορούν να καθαρίζονται με την εφαρμογή ήλις από τις παρακάτω μεθόδους καθαρισμού: Μην εμβαπτίζετε και μη βυθίζετε τον εγχυτήρα. ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ στον εγχυτήρα διάλυμα χλωρίου 10% ή απορρυπαντικό επαγγελματικό που το νοσοκομείο για τις πορώδεις επιφάνειες. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ μια μαλακή βούρτσα ή ένα ύφασμα καθαρισμού να αφαιρέσετε τους λεκέδες. ΕΚΠΛΥΝΕΤΕ επιμελώς με τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ό η σπή εξαερισμού στο μετρητή πίεσης είναι στραμμένη προς τα κάτω, ώστε να μην εισέρχεται νερό στο μετρητή. ΑΦΗΣΤΕ τον εγχυτήρα να στεγνώσει στον άνερα προτού τον Απορρίψτε και αντικαταστήστε αμέσως εάν το InfuseIT υποστεί ζημιά ή δεν μπορεί να διατηρήσει τη πίεση, δεν είναι δυνατός ο καθαρισμός του ή έχει επιμολυνθεί με αίμα ή άλλα σωματικά υγρά. Η ακρίβεια του μετρητή είναι ±10%.

PT

DESCRICAÇÃO DO DISPOSITIVO: O dispositivo é descartável e não é esterilizado. Um dispositivo com uma bexiga inflável, um manômetro e uma lâmpada de inflação. **FINALIDADE:** Um infusor de pressão tem uma manga inflável que é colocada em torno de uma VI. Bolsa. Quando o dispositivo é inflado, ele auxilia na infusão de líquido. **INDICAÇÕES:** Onde a infusão rápida de fluidos é necessária ou para uso com monitoramento invasivo da pressão arterial. **MEIO AMBIENTE:** Hospital subagudo, pré-hospitalar **GRUPO ALVO DO PACIENTE:** Recém-nascidos, crianças, pediatria, adulto **BENEFÍCIOS CLÍNICOS ESPERADOS:** Permite infusão rápida para substituir a perda de fluido. Garanta a permeabilidade da linha de infusão. **CONTRA-INDICAÇÕES:** Nenhum conhecido **AVISOS:** Nenhum conhecido **CUIDADOS:** Sígla as Instruções de limpeza para evitar riscos de infecção e contaminação **INSTRUÇÕES:** Entre em contato com a autoridade competente do seu país para relatar qualquer incidente graveDescarte o dispositivo de acordo com os regulamentos locais, estaduais ou nacionaisSígla as Instruções para o cuidado adequado do dispositivo para evitar riscos de contaminação e ferimentos.Este produto é descartável e não se destina ao uso prolongadoMantenha uma pressão de inflação adequada durante o uso. Verifique se a faixa verde é exibida no manômetro. Não exereça pressão excessiva. 1. SELECCIONE o tamanho correto do infusor para o saco de fluido IV. 2. INSIRA o saco de fluido IV entre o infusor de pressão e a manga. 3. PENDURE o saco de fluido IV no gancho de plástico do infusor. 4. PENDURE o infusor de pressão no suporte para material IV ou em outro local onde os sacos de fluido IV sejam normalmente pendurados. 5a. Insuflação utilizando o modelo de bomba de regulação 1. Rode o botão de regulação no sentido horário até prender. Esta é a posição totalmente FECHADA. NÃO aperte em excesso. 2. APERTE a pera de insuflação repetidamente até a pressão de 300 mmHg (tira verde) surgir no manômetro. 3. Para desinsuflar: Rode o botão de regulação no sentido anti-horário para a posição totalmente ABERTA 5b. Insuflação utilizando o modelo de torneira 1. RODE a válvula da torneira de modo a que a seta fique a apontar para a direita. Esta é a posição INSUFALAR. 2. APERTE a pera de insuflação repetidamente até a pressão de 300 mmHg (tira verde) surgir no manômetro. 3. RODE a válvula da torneira de modo a que a seta fique a apontar para CIMA (na direção do infusor). Esta é a posição MANTER. A válvula da torneira tem de estar nesta posição durante o tempo que a pressão tiver de ser mantida. 4. Para desinsuflar: Rode a válvula da torneira de modo a que a seta fique a apontar para baixo (na direção da pera de insuflação). Atenção: Mantenha a pressão de insuflação correta durante a utilização. Certifique-se de que a tira verde é apresentada no manômetro. Não sobrepresseIzar Instruções de limpeza: Portugueses Os infusores de pressão manual InfuseIT são dispositivos descartáveis, mas podem ser limpos utilizando o seguinte método:Nota: Não sature ou mergulhe o infusor em líquidos. APLIQUE no infusor uma solução de lúxívia a 10% ou detergente aprovado pelo hospital para superfície porosas. USE uma escova suave ou um pano de limpeza para remover a sujidade. ENXAGUE bem com água corrente. Certifique-se de que o respiradouro existente no manómetro está virado para baixo para que não entre água no instrumento. DEIXE infusor secar ao ar antes da sua utilização. Elimine e substitua imediatamente se o InfuseIT apresentar danos e não for possível manter a pressão, se não for possível limpá-lo ou se tiver sido contaminado com sangue ou outros fluidos corpóreos. O manómetro apresenta uma precisão de ±10.

DE

PRODUKTBESCHREIBUNG: Die Vorrichtung ist nicht steril und wiederverwendbar. Vorrichtung mit aufblasbarem Beutel, Manometer und Pumpball. **VERWENDUNGSZWECK:** Ein Druckinfusor verfügt über eine aufblasbare Hülle, die um einen Iv-Beutel gelegt wird. Die aufblasbare Hülle dient der Unterstützung bei der Infusion von Flüssigkeiten. **INDIKATIONEN:** Wenn ein schneller Infusionsfluss erforderlich ist oder zur Verwendung mit invasiver Blutdrucküberwachung. **UMGEBUNG:** Krankenhaus, Subakut, prästationär **PATIENTENZIELGRUPPE:** Neugeborene, Säuglinge, pädiatrisch, Erwachsene **ERWARTETER KLINISCHER NUTZEN:** Ermöglicht eine schnelle Infusion zum Ausgleich verlorener Flüssigkeit. Stellt die Durchlässigkeit der Infusionsleitung sicher. **KONTRAINDIKATIONEN:** Keine bekannt **WARNHINWEISE:** Keine bekannt **VORSICHTSMAßNAHMEN:** Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung, um das Risiko einer Ansteckung oder Kontamination zu vermeiden. **ANWEISUNGEN:** Wenden Sie sich an die zuständige Behörde Ihres Landes, um einen schweren Vorfall zu melden.Entsorgen Sie das Gerät gemäß den lokalen, regionalen oder nationalen Vorschriften.Befolgen Sie die Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege des Geräts, um das Risiko einer Kontamination und Verletzung zu vermeiden.Dieses Produkt ist für den Einmalgebrauch vorgesehen und nicht für den längeren Gebrauch bestimmt.Wahren Sie während der Verwendung den geeigneten Inflationsdruck. Achten Sie darauf, dass das grüne Band auf dem Manometer angezeigt wird. Keinen übermäßigen Druck erzeugen. 1. Einen Infusor der richtigen Größe für den Infusionsbeutel WÄHLEN. 2. Den Infusionsbeutel zwischen Druckinfusor und Hülle EINLEGEN. 3. Den Infusionsbeutel am

Plastikhaken des Infusors AUFHÄNGEN. 4. Den Druckinfusor an einer IV-Stange oder an einer anderen Stelle, an der Infusionsbeutel normalerweise hängen, ANBRINGEN 5a. Mit Rändelrad-Modell aufpumpen 1. Das Rändelrad im Uhrzeigersinn drehen, bis es anschnäht. Somit ist das Rändelrad vollständig in der Position GESCHLOSSEN. NICHT überdrehen. 2. Den Pumpball wiederholt SAMMENDRÜCKEN, bis die Druckanzeige einen Druck von 300 mm Hg anzeigt (grünes Band). 3. Um Luft abzulassen: Das Sperrhahnventil gegen den Uhrzeigersinn drehen, um es vollständig in die Position OFFEN zu bringen. 5b. Mit Sperrhahn-Modell aufpumpen 1. Das Sperrhahnventil so DREHEN, dass der Pfeil nach rechts zeigt. Das ist die Position zum AUFPUMPEN. 2. Den Pumpball wiederholt ZUSAMMENDRÜCKEN, bis die Druckanzeige einen Druck von 300 mm Hg anzeigt (grünes Band). 3. Das Sperrhahnventil so DREHEN, dass der Pfeil nach OBEN zeigt (in Richtung des Infusors). Das ist die HALTEPOSITION. Das Sperrhahnventil muss in dieser Position bleiben, solange der Druck beibehalten werden soll. 4. Um Luft abzulassen: Das Sperrhahnventil so drehen, dass der Pfeil nach UNTEN zeigt (in Richtung des Pumpballs). Achtung: Behalten Sie während des Gebrauchs einen angemessenen Druck bei. Stellen Sie sicher, dass das grüne Band auf der Druckanzeige angezeigt wird. Nicht zu viel Druck ausüben. einigungsanleitung: Manuelle InfuseIT Druckinfusoren sind Einweggeräte, die jedoch anhand der folgenden Methode gereinigt werden können: Hinweis: Den Infusor nicht einweichen oder eintauchen. ntweder eine 10%ige Bleichmittellösung oder ein vom Krankenhaus genehmigtes Reinigungsmittel für poröse Oberflächen am Infusor ANWENDEN. Flecken mit einer weichen Bürste oder einem Reinigungstuch ENTFERNEN. Unter fließendem Wasser gründlich ABSPÜLEN. Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnung im Druckmessgerät nach unten zeigt, damit kein Wasser darin eindringt. Infusor vor dem Gebrauch an der Luft TROCKNEN lassen. Entsorgen und ersetzen Sie das InfuseIT sofort, falls dieses beschädigt wird und den Druck nicht aufrechterhalten kann, falls es nicht gereinigt werden kann oder falls es mit Blut oder anderen Körperflüssigkeiten verunreinigt wurde. Die Messgenauigkeit liegt bei ±10 %.

NL

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: Het apparaat is niet steriel en kan meerdere keren gebruikt worden. Een apparaat met een opblaasbare blaas, een drukmeter en een opblaasbaar bolletje. **BEOOGDE DOEL:** Een drukinfusor heeft een opblaasbare hoes die om een infusozak wordt geplaatst. Wanneer het apparaat is opgeblazen, helpt het bij de infusie van vloeistof. **INDICATIES:** Waar een snelle infusie van vloeistoffen nodig is of voor gebruik met invasieve bloeddrukmonitoring. **OMGEVING:** Ziekenhuis, subacuut, pre-ziekenhuis spoedeisende hulp **PATIËTENDOELGROEP:** Pasgeborenen, zuigeling, kindergeneeskunde, volwassene **VERWACHTE KLINISCHE VOORDELEN:** Maakt een snelle infusie mogelijk om vochtverlies te compenseren. Zorgt voor een goede drobover van de infusielijn. **CONTRA-INDICATIES:** Niet bekend **WAARSCHUWINGEN:** Niet bekend **WAARSCHUWINGEN:** Volg de reinigingsinstructies om het risico op infectie en besmetting te voorkomen **INSTRUCTIES:** Neem contact op met de bevoegde autoriteit voor uw land om ernstige incidenten te meldenGooit het apparaat weg in overeenstemming met de lokale of nationale voorschriftenVolg de instructies voor een juiste behandeling van het apparaat om het risico op besmetting en verwonding te voorkomen.Dit product is voor eenmalig gebruik en is niet bedoeld voor langdurig gebruikHoud de juiste inflatiedruk aan tijdens gebruik. Zorg ervoor dat de groene band op de drukmeter wordt weergegeven. Zorg dat er geen te hoge druk ontstaat. 1. SELECTEER de infusor met de juiste maat voor de IV-vloeistofzak. 2. PLAATS de IV-vloeistofzak tussen de Dutch drukinfusor en de moef. 3. HANG de IV-vloeistofzak aan de plastic haak van de infusor. 4. HANG de drukinfusor aan de IV-standaard of op een andere plaats waar IV-vloeistofzakken normaal worden opgehangen. 5a. Vullen met dulmwielmodel 1. Draai het dulmwiel rechtom tot het goed vastzit. Dit is de volledig GESLOTEN stand. DRAAI het NIET verder. 2. KNIJP herhaaldeijk in de vulballoon tot een druk van 300 mmHg (het groene lint) op de drukmeter wordt weergegeven. 3. DRAAI de klep van de afsluiktraan zo dat de pijl naar BOVEN wijst (richting het infuus). Dit is de VASTHOUD-stand. De klep van de afsluiktraan moet in deze stand staan zo lang de druk in stand moet worden gehouden.Vullen met afsluiktraanmodel. 4. Om druk af te laten: draai de klep van de afsluiktraan dusdanig dat de pijl naar omlaag wijst (naar de vulballoon). Opgelgt: Handhaaf de juiste vuldruk tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat het groene lint op de drukmeter wordt weergegeven. Niet te hard oppompen. Reinigingsinstructies: InfuseIT handbediende drukinfusors zijn wegwerpinstrumenten, maar kunnen op de volgende manier gereinigt worden: NB Laat de infusor niet weken en dompel hem niet onder. GEBRUIK een 10%-bleekwateroplossing of een door het ziekenhuis goedgekeurd reinigingsmiddel voor poreuze oppervlakken van de infusor. GEBRUIK een zachte borstel of reinigingsdoek om vlekken te verwijderen. SPOEL grondig af onder stromend water. Zorg dat de ventilatieopening in de drukmeter naar beneden is gericht zodat het water niet de meter inloopt. LAAT de infusor aan de lucht drogen voordat u hem gebruikt. Voer de InfuseIT onmiddellijk af of vervang hem als hij beschadigd is en de druk niet in stand kan houden, als hij niet kan worden gereinigd of als hij is verontreinigt met bloed of andere lichaamsvloeistoffen. Meetnauwkeurigheid is ±10%.

DA

BESKRIVELSE AF ANORDNINGEN: TAnordningen er ikke-steril og genanvendelig. En anordning med en oppustelig bælg, en trykmåler og en oppumpningsbold. **TILSIGTET BRUG:** Et trykinfusjonsrør har en oppustelig manchett, som anbringes rundt om en infusjonspose. Når anordningen er pumpet op understøtter den væskelinifusionen. **INDIKATIONER:** Når der er behov for hurtig infusion af væske eller til brug I forbindelse med invasiv monitorering af blodtrykket. **ANVENDELSESMILJØ:** Hospitaler, subakut, præhospitalelpe **PATIENTMÅLGRUPPE:** Nyfødte,spædbarn, pædiatrisk, voksne **FORVENTEDE KLINISKE FORDELE:** Muliggør hurtig infusion i tilfælde af væsketab. Sørger for infusionslangens åbenhed. **KONTRAINDIKATIONER:** Ingen kendte **ADVARSLER:** Ingen kendte **FORHOLDSREGLER:** Følg rengøringsvejledningen for at undgå risikoen for infektion og kontaminering. **BRUGSANVISNING:** Alvorlige hændelser skal i beredrettes til den ansvarlige myndighed i landet.Anordningen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale, regionale og nationale bestemmelser.Følg vejledningen i korrekt vedligeholdelse af anordningen for at forebygge risikoen for kontaminering og personskader.Dette produkt er til engangsbrug og ikke beregnet til længere tids brug.Sørg for korrekt inflationstryk under brugen. Sørg for, at det grønne bånd vises på trykmåleren. Undgå at bruge et for højt tryk. 1. VÆLG en infusor i den korrekte størrelse på trykmåleren. 2. SET IV-posen ind mellem trykinfusoren og manchetten. 3. HÆNG IV-posen på infusorens plastiktrok. 4. HÆNG trykinfusoren på dropstativ eller der, hvor IV-poser normalt hænges. 5a. Oppustning ved brug af model med fingerhjul 1. DREJ fingerhjulet med uret, indtil det ikke kan komme længere. Dette er positionen for HJELT LUKKET. Stram IKKE for meget. 2. KLEM på inflationspumpen gentagne gange, indtil et tryk på 300 mmHg (grønt felt) vises på trykmåleren. 3. Tømning: Drej fingerhjulet mod uret hen til positionen for ÅBEN. 5b. Oppustning ved brug af model med stophane 1.DREJ stophaneventilen, således at pilen peger mod højre. Dette er positionen til OPPUSTNING. 2.KLEM på inflationspumpen gentagne gange, indtil et tryk på 300 mmHg (grønt felt) vises på trykmåleren. 3.DREJ

stophaneventilen, således at pilen peger OP (mod infusoren). Dette er positionen for HOLD. Stophaneventilen skal være i denne position i så lang tid, som trykket skal opretholdes. 4.Tømning: Drej stophaneventilen, således at pilen peger nedad (mod rflationspumpen). Forsigtigt: Oprethold er passende lufttryk under brug. Sørg for, at det grønne felt vises på trykmåleren. Sørg for, at der ikke skabes overtryk. Instruktioer for rengøring: InfuseIT infusorer med manuel oppustning er engangsanordninger, men kan rengøres på følgende måde: Bemærk: Infusoren må ikke lægges i blød eller nedsænkes i væske. BRUG enten en 10 % blegeopløsning eller et rengøringsmiddel, der er godkendt til helseiltsbrug og beregnet til porøse overflader, til Infusoren. BRUG en blød børste eller rengøringsklud til at fjerne pletter. SKYL grundigt med rindende vand. Sørg for, at ventilationshullet i trykmåleren vender nedad, således at der ikke kommer vand ind i måleren. LAD infusoren lufttørre inden brug. InfuseIT skal øjeblikkeligt bortskaffes og erstattes, hvis den beskadiges og ikke kan opretholde trykket, ikke kan rengøres eller er blevet kontamineret med blod eller andre legemsvæsker. ålenøjagtigheden er ±10 %.

SV

ENHETSBEKRIJVNING: Enheten är osteril och återanvändningsbar. En enhet med uppblåsbar blåsa, tryckmätare och pump. **ÅVSETT SYFTE:** En tryckinfusor har en uppblåsbar ärm som placeras runt en IV-påse. När enheten är uppblåst assisterar den i infusionen av vätska. **INDIKATIONER:** Då snabb infusjon av vätskor krävs, eller för användning med invasiv blodtrycksövervakning. **MILJÖ:** Sjukhus, subakut, pre-akut **PATIENTMÅLGRUPP:** Nyfödda, spädbarn, pediatrik, vuxen **FÖRVÄNTADE KLINISKA FÖRDELAR:** Aktiverer snabb infusjon for att ersätta vätskeförlust. Säkrar infusionslinjensspatenten. **KONTRAINDIKATIONER:** Inga kända **VARNINGAR:** Inga kända **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Följ rengöringsinstruktionerna för att undvika risk för infektion och kontamination **INSTRUKTIONER:** Kontakta ditt lands kompetenta myndighet för att rapportera allvarliga incidenterKassera enheten i enlighet med lokala, regionala eller nationella bestämmelser-Följ instruktionerna för korrekt omhändertagande av enheten för att förebygga risken för kontamination och skada.Denna produkt är för engångsbruk och inte avsedd för utdragen användningBibehåll lämpligt inflationsstryck under användning. Se till att det gröna bandet visas på tryckmätaren. Fyll inte på för mycket luft. VÄL en infusor av rätt storlek för droppåsen. 2. INFOGA droppåsen mellan tryckinfusoren och hylsan. Swedish HÄNG UPP droppåsen på infusorns plastkrok. 4. HÄNG UPP tryckinfusoren på dropstativet eller annan plats där droppåsar normalt hängs upp. 5a. Fyllning med tumhjulsmodellen 1. Vrid tumhjul et medurs så långt det går. Detta är det helt STÅNGDA läget. DRA INTE åt för hårt. 2. KLÄM upppreppade gånger på pumpbollelln tills ett tryck på 300 mm Hg (grön hand) visas på tryckmätaren. 3. För att tötma: Vrid tumhjul moturs till helt ÖPPET läge. 5b. Fyllning med kranmodellen 1. VRID kranen så att pilen pekar åt höger. Detta är FyllNINGSLäget. 2. KLÄM upppreppade gånger på pumpbollelln tills ett tryck på 300 mm Hg (grön hand) visas på tryckmätaren. 3. VRID kranen så att pilen pekar uppåt (mot infusoren). Detta är PAUS-läget. Kranen måste stå i detta läge så länge trycket ska bibehållas. 4. För att tötma: Vrid kranen tills pilen pekar nedåt (mot pumpbollelln). Var försiktig: Upphåll korrekt fyllningstryck under användning. Kontrollera att den gröna handen visas på tryckmätaren. Ursätt inte för övertryck. Rengöringsanvisningar: Manuella tryckinfusorer av typen InfuseIT är engångsprodukter, men kan rengöras med följande metod: Obs! Blötlägg eller nedsänk inte infusorn i vätska. APLICERA antingen en blekemedelslösning på 10 % eller ett av sjukhuset godkänt rengöringsmedel på infusorns yta. ANVÄND en mjuk borste eller rengöringsstrasa för att avlägsna fläckar. SKÖLJ noga med rinnande vatten. Kontrollera att ventilationshållet på tryckmätaren är vänt nedåt så att det inte kommer in vatten i mätaren. LÅT infusorn torka innan den används. Kassera och byt omedelbart ut om InfuseIT blir skadad och inte kan hålla trycket, inte kan rengöras, eller har blivit förorenad med blod eller andra kroppsvätskor. Mätarens exakthet är ±10% .

NO

BESKRIVELSE AV ENHETEN: Enheten er ikke-ster